



## عنوان البحث باللغة العربية:

تحليل التغريدات الألمانية في ظل أزمة كورونا من منظور علم لغة النص

أميمة سعد عليوة<sup>1</sup>

السيد مدبولي إبراهيم<sup>2</sup>

طارق محمد أبوالميلة<sup>3</sup>

<sup>1</sup>مدرس مساعد – تخصص لغويات - قسم اللغة الألمانية بالمعهد العالي الدولي للغات والترجمة الفورية.

<sup>2</sup>أستاذ اللغويات – قسم اللغة الألمانية بكلية التربية جامعة عين شمس.

<sup>3</sup>الأستاذ المساعد – تخصص الأدب – بقسم اللغة الألمانية بكلية الألسن جامعة قناة السويس.

## عنوان البحث باللغة الألمانية:

# Analyse deutscher Tweets während der Coronakrise aus textlinguistischer Sicht

Die Autoren:

**Omayma Saad Eliwah<sup>1</sup>**

**El Sayed Madbouly Ibrahim<sup>2</sup>**

**Tarek Mohamed Abo-Elmila<sup>3</sup>**

<sup>1</sup>Oberassistentin am International-Höheren Institut für Sprachen und Dolmetschen - Deutsche Abteilung.

<sup>2</sup>Professor für Linguistik an der pädagogischen Fakultät der Universität Ain Shams.

<sup>3</sup>Assistenzprofessor für Literatur an der Sprachenfakultät Al-Asun der Universität Suez Kanal.

## مستخلص البحث

يقوم البحث بتحليل تغريدة فكاهية خلال جائحة كورونا من منظور علم لغة النص بهدف إبراز الوسائل اللغوية التي تعبر عن الفكاهة. ويهدف البحث إلى الإجابة على الأسئلة التالية: ما هي وسائل التعبير اللغوية التي تُحدث تأثيراً فكاهياً في التغريدات في زمن الكورونا؟ وإلى أي مدى تُستخدم الفكاهة في التغريدات كنتيجة للأحداث الراهنة؟ ويتم التحليل استناداً إلى نموذج كلاوس برينكر، الذي يؤكد على أهمية الخمس وظائف الاتصالية في اللغة، ألا وهي الوظيفة الإخبارية والوظيفة التوجيهية والوظيفة الإلزامية والوظيفة التواصلية والوظيفة الإعلانية. ويركز هذا البحث على تحليل الوظيفة التوجيهية في التغريدات الفكاهية أثناء فترة الكورونا.

## الكلمات المفتاحية

علم لغة النص – الوظيفة التوجيهية – أزمة كورونا – التغريدة – الفكاهة

## Resümee

Wie üblich nahmen die Menschen die Nachrichten über das Auftreten und die Verbreitung des Coronavirus weltweit mit Humor auf. Deswegen verbreiteten Nutzer sozialer Netzwerke wie Twitter zahlreiche humorvolle Tweets über Coronavirus. Demnach beschäftigt sich diese Arbeit mit der textlinguistischen Analyse humoristischer Tweets während der Corona-Pandemie. Ziel dieser Forschung ist es, die folgenden Fragen zu beantworten: Welche sind die sprachlichen Mittel, die dazu beitragen, den humoristischen Charakter des Tweets in Zeiten von Corona zu betonen? Und Inwieweit wird der „Humor“ im Internetdienst Twitter als Reaktion auf die gegenwärtigen Situationen benutzt? Als Ansatz stützt sich diese Forschung auf das Modell von Klaus Brinker. Das Modell betont die Bedeutung von fünf kommunikativen Funktionen in der Sprache, und zwar Informationsfunktion, Appellfunktion, Obligationsfunktion, Kontaktfunktion und Deklarationsfunktion. Diese Arbeit legt den Schwerpunkt auf die Analyse der Appellfunktion in diesen humoristischen Tweets.

## Schlüsselwörter

Textlinguistik, Appellfunktion, Coronakrise, Tweet, Humor



## Einleitung

Wie üblich nahmen die Menschen die Nachrichten über das Auftreten und die Verbreitung des Coronavirus weltweit mit Humor auf. Deswegen verbreiteten Nutzer sozialer Netzwerke wie Twitter zahlreiche humorvolle Tweets über Coronavirus. Demnach beschäftigt sich diese Arbeit mit der textlinguistischen Analyse humoristischer Tweets während der Corona-Pandemie. Ziel dieser Forschung ist es, die folgenden Fragen zu beantworten: Welche sind die sprachlichen Mittel, die dazu beitragen, den humoristischen Charakter des Tweets in Zeiten von Corona zu betonen? Und Inwieweit wird der „Humor“ im Internetdienst „Twitter“ als Reaktion auf die gegenwärtigen Situationen benutzt? Als Ansatz stützt sich diese Forschung auf das Modell von Klaus Brinker. Das Modell betont die Bedeutung von fünf kommunikativen Funktionen in der Sprache, und zwar Informationsfunktion, Appellfunktion, Obligationsfunktion, Kontaktfunktion und Deklarationsfunktion. Diese Arbeit legt den Schwerpunkt auf die Analyse der Appellfunktion in diesen humoristischen Tweets.

### 1. Zum Begriff „Textlinguistik“

Textlinguistik ist ein Teilgebiet der Sprachwissenschaft, das das Wesen, den Aufbau und die inneren (formalen und inhaltlichen) Zusammenhänge von Texten als linguistischen Objekten untersucht. Die Textlinguistik betrachtet den Text als geschlossene, relativ selbständige Redeeinheit, die mit konkretem Ziel und unter konkreten räumlichen und zeitlichen Umständen von einem Sprecher realisiert wird. Die Textlinguistik befasst sich auch mit den wesentlichen Kriterien, wie Textfunktion, Textthema und Textsorten.<sup>1</sup>

### 2. Zum Begriff „Textsorte“

Klaus Brinker, ein deutscher Linguist, hat sich mit verschiedenen Aspekten der Textlinguistik befasst. Ein zentrales Konzept in Brinkers Ansatz ist die Textsorte, die er als eine bestimmte Art von Text definiert, die sich durch ihre sprachlichen Merkmale, Struktur und Funktionen auszeichnet. Brinker untersucht, wie Textsorten durch ihre

---

<sup>1</sup> N. L., 2007, Grundlagen der Textlinguistik der geschriebenen Sprache, Munich, GRIN Verlag, <https://www.grin.com/document/159663>, abgerufen am 12-04-2024.



spezifischen sprachlichen Mittel und Merkmale gekennzeichnet sind und wie sie dazu beitragen, die Kommunikationsziele und -funktionen eines Textes zu erfüllen.<sup>2</sup>

### 3. Zum Begriff „Textfunktion“

Ein weiterer wichtiger Aspekt in Brinkers Ansatz ist die Textfunktion, die beschreibt, welche kommunikativen Ziele ein Text verfolgt und welche Funktionen er in einem bestimmten Kontext erfüllt. Brinker analysiert, wie Texte durch ihre Textfunktionen strukturiert werden und wie diese dazu beitragen, die Bedeutung und den Zweck eines Textes zu vermitteln.<sup>3</sup>

### 4. Der Tweet

In dieser Forschung wird ein Tweet als Textsorte analysiert. Tweets sind kurze Nachrichten, die über die Social-Media-Plattform Twitter verbreitet werden. Sie haben spezifische sprachliche Merkmale, Strukturen und Funktionen, die sie von anderen Textsorten unterscheiden. Zum Beispiel sind Tweets in der Regel auf eine begrenzte Anzahl von Zeichen beschränkt, was zu einer prägnanten und knappen Sprache führt. Sie werden oft verwendet, um Gedanken, Meinungen, Nachrichten oder Links zu teilen und können verschiedene kommunikative Ziele haben, je nach dem Zweck des Absenders. Insofern erfüllen Tweets die Kriterien einer Textsorte und können daher als solche analysiert werden.<sup>4</sup>

In dieser Forschung wird die Sprache der humoristischen Tweets während der Corona-Zeit analysiert, wobei der Humor als Ausgangspunkt betrachtet wird und die sprachlichen Mittel herausgefunden werden, die einem Satz eine humorvolle Bedeutung verleihen, wie z.B. Hyperbel, Ironie, Wortspiel u.a.

Im Folgenden wird ein deutscher humoristischer Tweet unter Verwendung vom Brinker-Modell analysiert.

---

<sup>2</sup> [http://teachsam.de/deutsch/d\\_lingu/txtlin/txtsort\\_1\\_2\\_3\\_1.htm](http://teachsam.de/deutsch/d_lingu/txtlin/txtsort_1_2_3_1.htm), abgerufen am 12-04-2024.

<sup>3</sup> [https://www.teachsam.de/deutsch/d\\_lingu/txtlin/textfunktion/textfkt\\_0.htm](https://www.teachsam.de/deutsch/d_lingu/txtlin/textfunktion/textfkt_0.htm), abgerufen am 12-04-2024.

<sup>4</sup> Schach, 2015:241.



## 5. Brinker-Analysemodell

Brinker hat ein Analysemodell entwickelt, das es ermöglicht, Texte systematisch zu analysieren und ihre sprachlichen Merkmale, Struktur und Funktionen zu untersuchen. Dieses Modell berücksichtigt verschiedene Dimensionen der Textlinguistik, einschließlich Textsorten, Textfunktionen und sprachlicher Mittel, um ein umfassendes Verständnis eines Textes zu gewinnen. Das Modell von Klaus Brinker betont die Bedeutung von fünf kommunikativen Funktionen in der Sprache: Informationsfunktion, Appellfunktion, Obligationsfunktion, Kontaktfunktion und Deklarationsfunktion<sup>5</sup>

Das Modell von Klaus Brinker zur Textanalyse umfasst mehrere Schritte, um eine umfassende Analyse eines Textes durchzuführen. Hier sind die Hauptphasen dieses Modells:

Schritt 1: Beschreibung der Textfunktion

Schritt 2: Beschreibung der Kommunikationsform und des Handlungsbereichs

Schritt 3: Bestimmung des Textthemas und der vorhandenen Teilthemen

Schritt 4: Beschreibung der Themenentfaltung und des thematischen Entfaltungstyps (deskriptiv, narrativ, explikativ, argumentativ) sowie Beschreibung der Art der Themenbehandlung (sachbetont, meinungsbetont, wertend, ironisch usw.)

Schritt 5: Beschreibung der sprachlichen und nichtsprachlichen Mittel<sup>6</sup>

Wir werden diese Schritte kurz anhand des folgenden Tweets erläutern.

## 6. Analyse von einem humoristischen Tweet

---

<sup>5</sup> Brinker, 2010:98.

<sup>6</sup> Vgl. Brinker, 2010:133.



Wenn du jeden Morgen eine Zwiebel essen, kommen die Leute von dir weg.

Der Tweet kann nach dem Modell von Klaus Brinker wie folgt analysiert werden:

**Die Textfunktion** dieses Tweets ist appellativ. Er appelliert an den Leser, jeden Morgen eine Zwiebel zu essen, indem er humorvoll behauptet, dass die Menschen von ihm weggehen würden. Die Textfunktion wird in diesem Tweet indirekt realisiert. Die Aussage, dass die Leute von einer Person weggehen, wenn sie jeden Morgen eine Zwiebel isst, regt indirekt dazu an, eine bestimmte Handlungen auszuführen. Es ist keine direkte Aufforderung oder Bitte an die Leser, sondern eher eine implizite Warnung oder eine humorvolle Behauptung über die potenziellen Folgen des Zwiebelkonsums, was charakteristisch für die appellative Form ist.

Das Medium, über das die Kommunikation erfolgt, ist hier soziale Netzwerke, insbesondere Twitter. Diese Plattform ermöglicht den Nutzern, kurze Nachrichten und Gedanken zu teilen, die von anderen Nutzern gelesen und weiterverbreitet werden können.

**Die Kommunikationsform** ist schriftlich (Twitter) und **der Handlungsbereich** ist öffentlich, da der Tweet für jeden sichtbar ist.

**Das Hauptthema** des Tweets behandelt die Auswirkung des Zwiebelkonsums auf das soziale Verhalten anderer Menschen. Das Teilthema könnte die humorvolle und ironische Art und Weise sein, wie diese Auswirkung dargestellt wird, nämlich dass die Leute aufgrund des Geruchs der Zwiebel von der Person weggehen. Das Hauptthema konzentriert



sich also darauf, wie das Essen einer Zwiebel die Reaktionen anderer beeinflusst, während das Teilthema die humorvolle Natur dieser Reaktionen betont.

**Die Grundform der Themenentfaltung** ist in diesem Tweet bewertend. Der Emittent bewertet die Handlung des Zwiebelessens, indem er humorvoll behauptet, dass die Menschen vor einem weggehen würden. Bei diesem Tweet handelt es sich um eine meinungsbetonte Themenentfaltung, da beim Tweet die Meinung des Emittenten dargestellt wird.

Im vorliegenden Tweet werden verschiedene **Sprachmittel und Stilmittel** verwendet, um humorvolle Effekte zu erzeugen und die Botschaft zu verstärken:

Die Ironie in diesem Tweet liegt darin, dass die Aussage impliziert, dass das Essen einer Zwiebel dazu führt, dass Menschen von der Person weggehen. Diese Behauptung ist offensichtlich übertrieben und unrealistisch, da der Geruch einer Zwiebel allein normalerweise keine Menschen in die Flucht treibt. Die Ironie besteht also darin, dass die Situation humorvoll übertrieben dargestellt wird, um eine humorvolle Reaktion beim Leser hervorzurufen.

Anspielung: Die Aussage "kommen die Leute von dir weg" gilt als Anspielung auf den schlechten Geruch, was humorvoll und übertrieben ist.

Hyperbel: Die Aussage, dass die Menschen von jemandem weggehen würden, der eine Zwiebel gegessen hat, ist eine klare Übertreibung, die dazu dient, die humorvolle Wirkung des Tweets zu verstärken.

Der Tweet verwendet einen einfachen und alltäglichen Wortschatz, der leicht verständlich ist.

In diesem Tweet gibt es auch direkte nichtsprachliche Mittel, und zwar Emojis, die humorvoll wirken. Sie können Emotionen und Stimmungen auf eine visuelle und ansprechende Weise vermitteln, was dazu beiträgt, die Nachricht zu verstärken und dem Leser ein besseres Verständnis für den Ton und die Intention des Tweets zu geben.



## Die Endergebnisse

Die Schritte des Analysemodells werden in diesem Tweets verwirklicht:

1. Der Tweet hat eine appellative Textfunktion. Sie regt indirekt dazu an, eine bestimmte Handlungen auszuführen.
2. Der Tweet ist schriftlich und wird über soziale Medien verbreitet.
3. Der Handlungsbereich ist öffentlich, da der Tweet für jeden sichtbar ist.
4. Das Thema bezieht sich auf die Vorbeugung gegen das Coronavirus, wobei humorvolle und ironische Elemente verwendet werden.
5. Der Tweet verwendet spezifische stilistische Mittel. Dazu gehören Übertreibungen, Ironie und Wortspiele. Diese stilistischen Mittel tragen dazu bei, die Botschaften auf eine humorvolle Weise zu präsentieren.
6. Der Tweet enthält Emojis oder andere grafischen Elementen, um die Botschaft des Tweets zu verstärken oder eine bestimmte Stimmung zu vermitteln. Diese grafischen Elemente können dazu beitragen, die Aufmerksamkeit der Leser zu erhöhen und den humorvollen Charakter der Tweets zu unterstreichen.
7. Der Tweet wurde umgangssprachlich verfasst und klingt wie gesprochene Sprache, ohne sich an Rechtschreibregeln, Interpunktions-, Grammatik- oder Flexionsregeln zu halten.





## Literaturverzeichnis

### Gedruckte Quellen:

- Adamzik, Kirsten (2004): *Textlinguistik; Eine einführende Darstellung*; Niemeyer Verlag.
- Brinker, Klaus (2010): *Linguistische Textanalyse; Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*, 7. überarbeitete und erweiterte Auflage, Berlin: Erich Schmidt Verlag GmbH & Co.
- Fandrych, Christian/ Thurmair, Maria (2011): *Textsorten im Deutschen; Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht*, 1. Auflage, Stauffenburg Verlag.
- Schach, Annika (2015): *Advertorial, Blogbeitrag, Content-Strategie & Co. Neue Texte der Unternehmenskommunikation*, Wiesbaden: Springer.

### Internetquellen:

- [N. L. \(Author\)](#), 2007, Grundlagen der Textlinguistik der geschriebenen Sprache, Munich, GRIN Verlag, <https://www.grin.com/document/159663>, abgerufen am 12-04-2024.
- [https://www.teachsam.de/deutsch/d\\_lingu/txtlin/textfunktion/txtfkt\\_0.htm](https://www.teachsam.de/deutsch/d_lingu/txtlin/textfunktion/txtfkt_0.htm), abgerufen am 12-04-2024.